

**SV VÄRMEFLYTTARE**

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO VARMEFLYTTER

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL WENTYLATOR

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN HEAT TRANSFER KIT

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE WÄRMEVERTEILER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI LÄMMÖNSIIRTÄJÄ

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR ÉCHANGEUR DE CHALEUR

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL WARMTEVERPLAATSER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

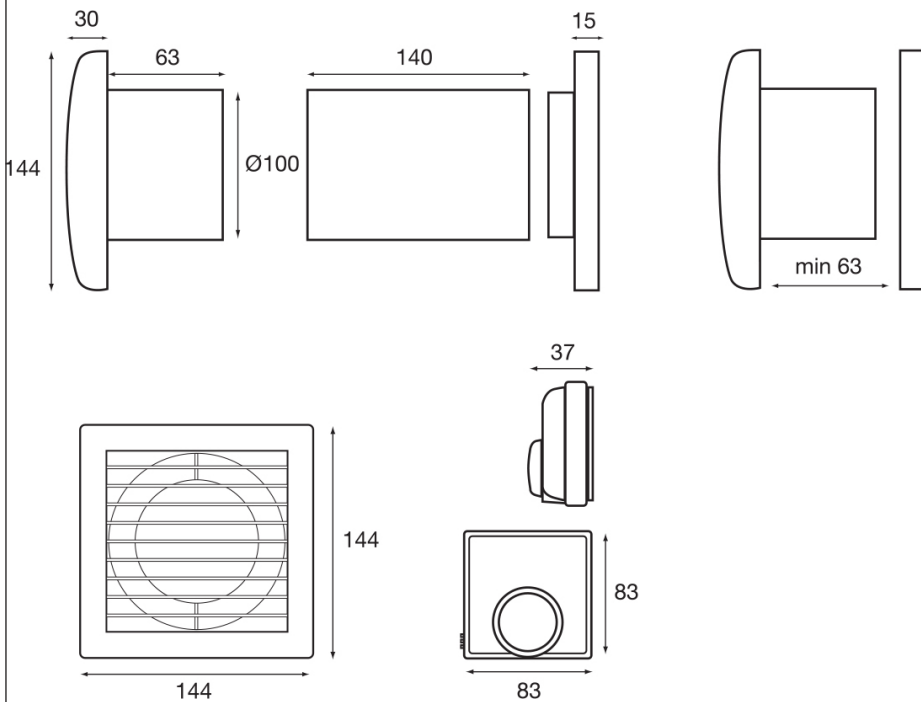
Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

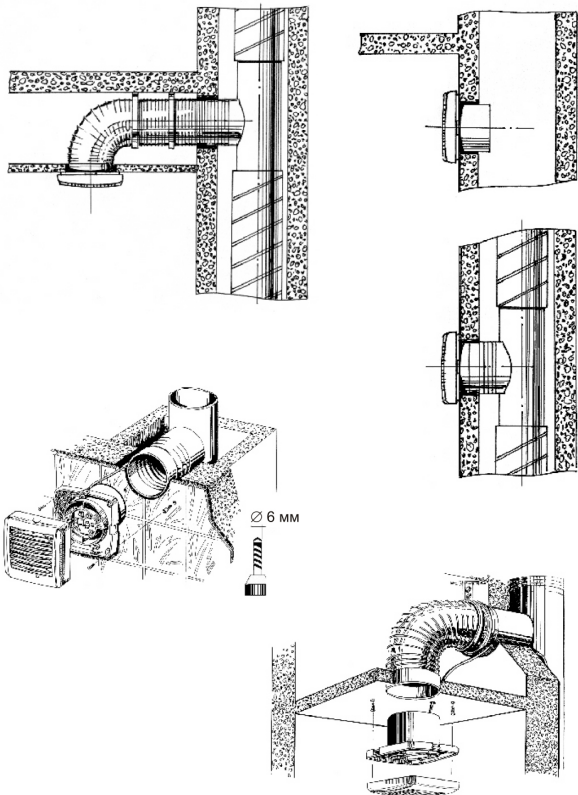
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

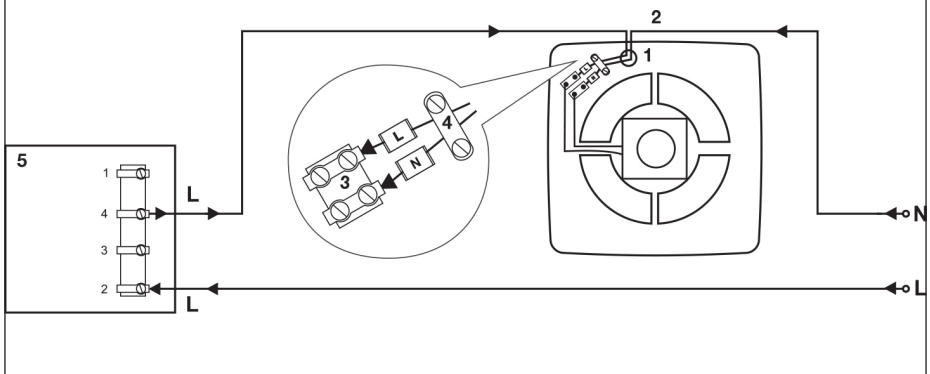
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Koppla bort produkten från elnätet före anslutning, underhåll och/eller reparation.
- Montering, underhåll och/eller reparation ska utföras av behörig elektriker och i enlighet med dessa anvisningar.
- Produkten är avsedd för anslutning till 230 V 1-fasininstallationer som uppfyller gällande regler.
- Produkten ska anslutas via en fast installerad automatsäkring med minsta kontaktgap 3 mm för samtliga poler.
- Kontrollera före installation att fläkthjul och hölje är fritt från skador.
- Inga främmande föremål som kan skada fläktbladen får finnas i höljet.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar. Gör inga ändringar på produkten.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra att rök, kolmonoxid och andra förbränningsprodukter tränger in i rummet genom öppna rökgångar eller andra brandskyddsansordningar.
- Se till att lufttillförseln är tillräcklig för korrekt förbränning och tillräckligt skorstensdrag, så att bakströmning förhindras.
- Det medium som transporteras får inte innehålla damm eller andra fasta partiklar, klubbiga ämnen eller fibrer.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm, eller i miljö

som innehåller giftiga eller hälsoskadliga ämnen.

- Blockera inte produktens öppningar för att försöka rikta eller anpassa luftflödet.
- Produkten är avsedd för fast anslutning till elnätet.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsklass II.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

TEKNISKA DATA

Spänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	5,5 W
Flöde	84 m ³ /h
Skyddsklass	II
Kapslingsklass	IP34
Ljudnivå	45 dB
Reglerområde	10 – 30 °C

BESKRIVNING

De ingående delarnas mått i millimeter.

BILD 1

MONTERING

BETECKNINGAR I ELKRETSSCHEMA

- L Fasledare
N Nolledare

INSTALLATION

Produkten är avsedd för montering i vägg eller tak, för anslutning till rund ventilationskanal.

BILD 2

1. Bryt strömförsörjningen.
2. Avlägsna frontkåpan från produkten.
3. Märk ut och borra fästhål.
4. Fäst produkten med skruvar.
5. Anslut ledningarna mellan fasta elnätet, termostaten och fläkten enligt illustrationen.

BILD 3

6. Koppla på strömförsörjningen.

HANDHAVANDE

Reglera önskat temperaturspann med termostaten.

UNDERHÅLL

1. Bryt strömförsörjningen.
2. Demontera frontkåpan.
3. Rengör produkten med en trasa fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel.
4. Rengör fläktbladen med en pensel.
5. Skölj frontgallret under rinnande vatten. Torka ytorna torra.

6. Montera frontgallret.
7. Koppla på strömförsörjningen.

OBS!

- **Se till att inte vatten tränger in i elektriska komponenter.**
- **Underhåll ska utföras minst var 6:e månad.**

Modell: 013297			
Specifik energianvändning	Kallt	Medel	Varmt
	-32 kWh/m ²	-16 kWh/m ²	-6 kWh/m ²
Typ av ventilationsenhet	Enkelriktad		
Typ av drivenhet	Variabel hastighet		
Typ av värmesystem	N/A		
Termisk verkningsgrad för värmeåtervinning	N/A		
Maximalt luftflöde	84 m ³ /h		
Ljudnivå	45 dB(A)		
Maximal effekt	5,5 W		
Referensflöde	0,016 m ³ /s		
Referenstryckskillnad	N/A		
Specifik tillförd effekt	0,042 W/(m ³ /h)		
Typ av styrning	Manuell		
Maximalt inre läckage	N/A		
Maximalt yttre läckage	2,7 %		
Årlig elförbrukning	Kallt	Medel	Varmt
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Årlig besparing av primär energi	Kallt	Medel	Varmt
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Kontakt: www.jula.se			

SIKKERHETSANVISNINGER

- Koble produktet fra nettspenningen før tilkobling, vedlikehold og/eller reparasjon.
- Montering, vedlikehold og/eller reparasjon skal kun utføres av autorisert elektriker og i henhold til disse anvisninger.
- Produktet skal kobles til 230 V 1-faseinstallasjoner som oppfyller gjeldende regler.
- Produktet skal kobles til via en fast installert automatsikring med minste kontaktavstand 3 mm for samtlige poler.
- Kontroller før installasjon at viftehjul og deksel er fri for skader.
- Det må ikke være noen fremmedlegemer i dekelet som kan skade viftebladene.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene. Ikke gjør endringer på produktet.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Iverksett nødvendige tiltak for å forhindre at røyk, karbonmonoksid og andre forbrenningsprodukter trenger inn i rommet gjennom åpne røykganger eller andre brann- og røykspjeld.
- Sørg for at lufttilførselen er tilstrekkelig for korrekt forbrenning og god nok skorsteinstrek, for å forhindre tilbakestrømning.
- Mediet som transporteres må ikke inneholde støv eller andre faste partikler, klebrige stoffer eller fibre.
- Ikke bruk produktet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig

væske, gass eller støv, eller i miljøer som inneholder giftige eller helseskadelige stoffer.

- Ikke blokker produktets åpninger for å forsøke å styre eller tilpasse luftstrømmen.
- Produktet skal være fast tilkoblet til strømmettet.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

TEKNISKE DATA

Spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	5,5 W
Gjennomstrømning	84 m ³ /t
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsklasse	IP34
Lydnivå	45 dB
Justeringsområde	10 – 30 °C

BESKRIVELSE

De inkluderte delenes mål i millimeter.

BILDE 1

MONTERING

BETEGNELSER I KRETSSKJEMA

- L Faseleder
N Nulleleder

INSTALLASJON

Produktet skal monteres i vegg eller tak for tilkobling til rund ventilasjonskanal.

BILDE 2

1. Bryt strømforsyningen.
2. Ta frontdekselet av produktet.
3. Merk opp og bor festehullene.
4. Fest produktet med skruer.
5. Koble ledningene mellom fast strømnnett, termostat og vifte i henhold til illustrasjonen.

BILDE 3

6. Koble til strømforsyningen.

BRUK

Reguler ønsket temperaturspenn med termostaten.

VEDLIKEHOLD

1. Bryt strømforsyningen.
2. Demonter frontdekselet.
3. Rengjør produktet med en klut fuktet med vann og mildt rengjøringsmiddel.
4. Rengjør viftebladene med en pensel.
5. Skyll det fremre gitteret under rennende vann. Tørk overflatene tørre.
6. Monter det fremre gitteret.
7. Koble til strømforsyningen.

MERK!

- Pass på at det ikke trenger vann inn i elektriske komponenter.
- Vedlikehold skal utføres minst hver 6. måned.





Modell: 013297			
Spesifikt energiforbruk	Kaldt	Middels	Varmt
	-32 kWh/m ²	-16 kWh/m ²	-6 kWh/m ²
Type ventilasjonsenhet	Enkeltrettet		
Type drivenhet	Regulerbar hastighet		
Type varmesystem	N/A		
Termisk virkningsgrad for varmegjenvinning	N/A		
Maksimal luftstrøm	84 m ³ /h		
lydnivå	45 dB(A)		
Maksimal effekt	5,5 W		
Referansestrøm	0,016 m ³ /s		
Referansetrykkforskjell	N/A		
Spesifikk tilført effekt	0,042 W/(m ³ /h)		
Type styring	Manuell		
Maksimal intern lekkasje	N/A		
Maksimal ekstern lekkasje	2,7 %		
Årlig strømforbruk	Kaldt	Middels	Varmt
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Årlig besparing av primær energi	Kaldt	Middels	Varmt
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Kontaktinformasjon: www.jula.se			

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed przystąpieniem do instalacji, konserwacji i/lub naprawy odłącz produkt od zasilania.
- Instalacja, konserwacja i/lub naprawa powinny być przeprowadzane przez uprawnionego elektryka zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Produkt należy podłączyć do gniazda 230 V instalacji jednofazowej spełniającej obowiązujące przepisy.
- Produkt należy podłączyć za pomocą zainstalowanego na stałe bezpiecznika automatycznego z rozwarciem styków o minimalnej wartości 3 mm na wszystkich biegunach.
- Przed instalacją sprawdź, czy wirnik i obudowa nie są uszkodzone.
- Wewnątrz obudowy nie mogą znajdować się żadne przedmioty, które mogą uszkodzić łopatki wentylatora.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją. Nie dokonuj żadnych zmian produktu.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby bez wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek dotyczących obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Podejmij wszelkie niezbędne środki, aby zapobiec przedostawaniu się dymu, tlenku węgla i innych produktów spalania do pomieszczenia, otwierając przewody kominowe lub inne urządzenia przeciwpożarowe.
- Upewnij się, że dopływ powietrza jest dostateczny dla właściwego spalania, a ciąg kominowy wystarczający, aby nie dopuścić do przepływu wstecznego.

- Transportowany czynnik nie może zawierać kurzu ani innych stałych cząsteczek, lepkich substancji i włókien.
- Nie używaj produktu w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów, ani w środowisku zawierającym substancje toksyczne lub szkodliwe dla zdrowia.
- Nie zastanawiaj otworów produktu, gdy próbujesz ukierunkować lub dostosować przepływ powietrza.
- Produkt jest przeznaczony do stałego podłączenia do sieci elektrycznej.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa ochronności: II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ścienne oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Moc	5,5 W
Przepływ	84 m ³ /h
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony obudowy	IP34
Poziom hałasu	45 dB
Zakres regulacji	10–30°C

OPIS

Wymiary części składowych podano w milimetrach.

BILD 1

MONTAŻ

OZNACZENIA W SCHEMACIE OBWODU ELEKTRYCZNEGO

- L Przewód fazowy
- N Przewód zerowy

INSTALACJA

Produkt jest przeznaczony do zamontowania na ścianie lub suficie i podłączenia do okrągłego kanału wentylacyjnego.

BILD 2

1. Odłącz zasilanie.
2. Zdejmij przednią obudowę z produktu.
3. Zaznacz i wywierć otwory montażowe.
4. Przykręć produkt śrubami.
5. Podłącz przewody między stałą siecią elektryczną, termostatem i wentylatorem zgodnie z ilustracją.

BILD 3

6. Podłącz zasilanie.

OBSŁUGA

Ustaw wybrany zakres temperatur na termostacie.

KONSERWACJA

1. Odłącz zasilanie.
2. Zdejmij przednią obudowę.
3. Czyść produkt szmatką zwilżoną wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.
4. Czyść łopatki wentylatora pędzlem.
5. Wypłucz przednią kratkę pod bieżącą wodą. Wytrzyj powierzchnię urządzenia do sucha.
6. Zamontuj przednią kratkę.
7. Podłącz zasilanie.

OBS!

- **Uważaj, aby do komponentów elektrycznych nie dostała się woda.**
- **Konserwację należy przeprowadzać co najmniej co 6 miesięcy.**





Model: 013297			
Wykorzystanie energii	Zimn.	Śred.	Ciepl.
	-32 kWh/m ²	-16 kWh/m ²	-6 kWh/m ²
Rodzaj wentylatora	Jednokierunkowy		
Rodzaj napędu	Regulacja prędkości		
Rodzaj systemu ogrzewania	N/A		
Współczynnik wydajności odzysku ciepła	N/A		
Maksymalny przepływ powietrza	84 m ³ /h		
Poziom hałasu	45 dB(A)		
Maksymalna moc	5,5 W		
Wartość odniesienia natężenia przepływu	0,016 m ³ /s		
Wartość odniesienia różnicy ciśnienia	N/A		
Energia wyjściowa	0,042 W/(m ³ /h)		
Rodzaj sterowania	Manualne		
Maksymalny wyciek ze środka	N/A		
Maksymalny wyciek z zewnątrz	2,7 %		
Roczne zużycie energii elektrycznej	Zimn.	Śred.	Ciepl.
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Roczna oszczędność energii pierwotnej	Zimn.	Śred.	Ciepl.
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Dane kontaktowe: www.jula.pl			

SAFETY INSTRUCTIONS

- Disconnect the product from the mains before connecting, maintenance and/or repair.
- Installation, maintenance and/or repairs should be carried out by an authorised electrician and in accordance with these instructions.
- The product is intended to be connected to 230 V 1-phase installations that comply with local regulations.
- The product must be connected via a permanently installed automatic fuse with a minimum contact gap of 3 mm on all terminals.
- Check before installation that the impeller and casing are undamaged.
- There must be no foreign objects in the casing that could damage the fan blades.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. Do not make any modifications to the product.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Take the necessary precautions to prevent smoke, carbon monoxide and other flammable products from penetrating into the room through open flues or other fire safety devices.
- Make sure that the air supply is sufficient for correct combustion and adequate chimney draught, to prevent backward flow.
- The transported medium must not contain dust or other solid particles, sticky substances or fibres.

- Do not use the product in explosive environments, e.g. in the vicinity of flammable liquids, gas or dust, or in environments that contain toxic or harmful substances.
- Do not block the openings on the product to attempt to direct or adjust the air flow.
- The product is intended for permanent connection to the mains.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Safety class II.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

TECHNICAL DATA

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	5.5 W
Flow	84 m ³ /h
Safety class	II
Protection rating	IP34
Noise level	45 dB
Range	10 – 30°C

DESCRIPTION

Size of component parts in millimetres.

FIG. 1

INSTALLATION

DESIGNATIONS IN WIRING DIAGRAM

- L Live wire
- N Neutral wire

INSTALLATION

The product is intended for installation in a wall or ceiling, for connection to round ventilation ducts.

FIG. 2

1. Switch off the power supply.
2. Remove the front cover from the product.
3. Mark out and drill the mounting holes.
4. Fasten the product with screws.
5. Connect the wires between the mains, thermostat and fan as shown.

FIG. 3

6. Connect the power supply.

USE

Adjust to the required temperature range with the thermostat.

MAINTENANCE

1. Switch off the power supply.
2. Remove the front cover.
3. Clean the product with a cloth moistened with water and a mild detergent.
4. Clean the fan blades with a paintbrush.
5. Rinse the front grille under running water. Wipe the surface dry.
6. Fit the front grille.
7. Connect the power supply.

NOTE:

- **Make sure no water gets into the electrical components.**
- **Maintenance should be carried out at least once every 6 months.**

Model: 013297			
Specific energy consumption	Cold	Medium	Hot
	-32 kWh/m ²	-16 kWh/m ²	-6 kWh/m ²
Type of ventilation unit	Unidirectional		
Type of drive unit	Variable speed		
Type of heating system	N/A		
Thermal efficiency for recycling heat	N/A		
Maximum air flow	84 m ³ /h		
Noise level	45 dB(A)		
Maximum output	5,5 W		
Reference flow	0.016 m ³ /s		
Reference pressure difference	N/A		
Specific supplied output	0.042 W/(m ³ /h)		
Type of control	Manual		
Maximum inner leakage	N/A		
Maximum outer leakage	2.7 %		
Annual power consumption	Cold	Medium	Hot
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Annual savings of primary energy	Cold	Medium	Hot
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Contact: www.jula.com			

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt vor Anschluss, Wartung und/oder Reparatur vom Stromnetz trennen.
- Installation, Wartung und/oder Reparatur müssen von einem qualifizierten Elektriker gemäß diesen Anweisungen durchgeführt werden.
- Das Produkt ist für den Anschluss an 230 VAC 1-phasige Installationen bestimmt, die den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Produkt muss über eine fest installierte Sicherung mit 3 mm Mindestkontaktabstand für sämtliche Pole abgeschlossen werden.
- Vor der Installation prüfen, ob Lüfterrad und Gehäuse unbeschädigt sind.
- Es dürfen sich keine Fremdkörper im Gehäuse befinden, die die Ventilatorflügel beschädigen können.
- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß und gemäß diesen Anweisungen verwendet werden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Erforderliche Maßnahmen ergreifen, um das Eindringen von Rauch, Kohlenmonoxid und anderen Verbrennungsprodukten durch offene Kamine oder andere Brandschutzeinrichtungen in den Raum zu verhindern.
- Sicherstellen, dass die Luftzufuhr für eine ordnungsgemäße Verbrennung und einen ausreichenden Schornsteinzug ausreicht, damit ein Rückfluss verhindert wird.

- Das zu transportierende Medium darf keinen Staub oder andere feste Partikel, klebrige Stoffe oder Fasern enthalten.
- Das Produkt nicht in explosiver Umgebung, zum Beispiel in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube, oder in einer Umgebung verwenden, die giftige oder gesundheitsschädliche Stoffe enthält.
- Die Öffnungen des Produkts dürfen nicht blockiert werden, um den Luftstrom zu lenken oder zu regulieren.
- Das Produkt ist für den festen Anschluss an das Stromnetz bestimmt.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Schutzklasse II.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

ACHTUNG, STROM!

Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	5,5 W
Durchfluss	84 m ³ /h
Schutzklasse	II
Schutzart	IP34
Geräuschpegel	45 dB
Regelbereich	10 bis 30 °C

BESCHREIBUNG

Die Abmessungen der Komponenten sind in Millimetern angegeben.

ABB. 1

MONTAGE

BEZEICHNUNGEN IM SCHALTPLAN

- L Phasenleiter
- N Neutralleiter

INSTALLATION

Das Produkt ist zum Einbau in eine Wand oder Decke bestimmt, zum Anschluss an einen Rundkanal.

ABB. 2

1. Stromversorgung trennen.
2. Vordere Abdeckung vom Produkt lösen.
3. Montagelöcher markieren und bohren.
4. Produkt mit den Schrauben anbringen.
5. Kabel zwischen dem festen Stromnetz, Thermostat und Lüfter gemäß der Abbildung anschließen.

ABB. 3

6. Stromversorgung anschließen.

BEDIENUNG

Den gewünschten Temperaturbereich mit dem Thermostat einstellen.

PFLEGE

1. Stromversorgung trennen.
2. Vordere Abdeckung abnehmen.
3. Produkt mit einem mit Wasser und mildem Reinigungsmittel befeuchteten Tuch reinigen.
4. Ventilatorflügel mit einem Pinsel reinigen.
5. Gitter unter fließendem Wasser reinigen, Oberflächen trockenwischen.
6. Gitter montieren.
7. Stromversorgung anschließen.

ACHTUNG!

- **Sicherstellen, dass kein Wasser in elektrische Bauteile eindringt.**
- **Alle 6 Monate eine Wartung durchführen.**




Modell: 013297			
Spezifischer Energieverbrauch	Kalt	Mittel	Warm
	-32 kWh/m ²	-16 kWh/m ²	-6 kWh/m ²
Lüftungstyp	Einfach gerichtet		
Antriebstyp	Variable Geschwindigkeit		
Heizsystemtyp	N/A		
Thermischer Wirkungsgrad der Wärmerückgewinnung	N/A		
Maximaler Luftstrom	84 m ³ /h		
Geräuschpegel	45 dB(A)		
Maximale Leistung	5,5 W		
Bezugsvolumenstrom	0,016 m ³ /s		
Referenzdruckunterschied	N/A		
Spezifische zugeführte Leistung	0,042 W/(m ³ /h)		
Steuerungstyp	Manuell		
Maximale Undichtheit innen	N/A		
Maximale Undichtheit außen	2,7 %		
Jährlicher Stromverbrauch	Kalt	Mittel	Warm
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Jährliche Einsparung bei primärer Energie	Kalt	Mittel	Warm
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Kontakt: www.jula.com			

TURVALLISUUSOHJEET

- Irrota tuote sähköverkosta ennen kytkemistä, huoltoa ja/tai korjausta.
- Asennuksen, huollon ja/tai korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja näiden ohjeiden mukaisesti.
- Tuote on suunniteltu liitettäväksi 230 V:n yksivaiheisiin järjestelmiin, jotka ovat voimassa olevien määräysten mukaisia.
- Tuote on kytkettävä kiinteään automaattivarokkeeseen, jonka kaikkien napojen kosketusväli on vähintään 3 mm.
- Tarkista ennen asennusta, että puhaltimen siipipyörä ja kotelo ovat ehjiä.
- Kotelon sisällä ei saa olla vieraita esineitä, jotka voisivat vahingoittaa puhaltimen siipiä.
- Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti. Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella.
- Ryhdy tarvittaviin toimenpiteisiin estämään savun, hiilimonoksidin ja muiden palamistuotteiden pääsy huoneeseen avoimien savuhormien tai muiden palontorjuntalaitteiden kautta.
- Varmista, että ilmansyöttö riittää kunnolliseen palamiseen ja savupiipun riittävä veto estää takaisinvirtauksen.
- Kuljetettava väliaine ei saa sisältää pölyä tai muita kiinteitä hiukkasia, tahmeita aineita tai kuituja.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisissa ympäristöissä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä, tai tiloissa, joissa saattaa olla tällainen ympäristö.

- Älä tuki tuotteen aukkoja yrittäessäsi ohjata tai säätää ilmavirtaa.
- Tuote on suunniteltu kiinteään kytkentään.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Suojausluokka II.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

VARO SÄHKÖÄ!

Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	5,5 W
Virtaus	84 m ³ /h
Suojausluokka	II
Kotelointiluokka	IP34
Äänitaso	45 dB
Säätöalue	10 – 30 °C

KUVAUS

Komponenttien mitat millimetreinä.

KUVA 1

ASENNUS

KYTKENTÄKAAVION MERKINNÄT

- L Vaihejohdin
N Nollajohdin

ASENNUS

Tuote on suunniteltu seinä- tai kattoasennukseen, liitettäväksi pyöreään ilmanvaihtokanavaan.

KUVA 2

1. Katkaise jännitteensyöttö.
2. Irrota tuotteen etukansi.
3. Merkitse ja poraa kiinnitysreiät.
4. Kiinnitä tuote ruuveilla.
5. Kytke johdot sähköverkon, termostaatin ja puhaltimen välille kuvan osoittamalla tavalla.

KUVA 3

6. Kytke jännitteensyöttö päälle.

KÄYTTÖ

Sääda haluttu lämpötila-alue termostaatilla.

HUOLTO

1. Katkaise jännitteensyöttö.
2. Irrota etukansi.
3. Puhdista tuote vedellä ja miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla.
4. Puhdista puhaltimen siivet siveltimellä.

5. Huuhtele etusäleikkö juoksevalla vedellä. Pyyhi pinnat kuiviksi.
6. Asenna etusäleikkö.
7. Kytke jännitteensyöttö päälle.

HUOM!

- **Varmista, että vettä ei pääse tunkeutumaan sähkökomponentteihin.**
- **Huolto pitää suorittaa vähintään kuuden kuukauden välein.**





Malli: 013297			
Laittekohtainen energiankulutus	Kylmä	Keski	Kuuma
	-32 kWh/m ²	-16 kWh/m ²	-6 kWh/m ²
Ilmanvaihtolaitteen tyyppi	Yksisuuntainen		
Puhaltimen ohjauksen tyyppi	Säädettävä nopeus		
Lämmitysjärjestelmän tyyppi	–		
Lämmön talteenoton terminen hyötysuhde	–		
Maksimi-ilmavirta	84 m ³ /h		
Äänitaso	45 dB(A)		
Maksimiteho	5,5 W		
Referenssivirtaus	0,016 m ³ /s		
Vertailupaine-ero	–		
Ominaisottoteho	0,042 W/(m ³ /h)		
Ohjauksen tyyppi	Käsiohjaus		
Suurin sisäinen vuoto	–		
Suurin ulkoinen vuoto	2,7 %		
Vuotuinen sähkönkulutus	Kylmä	Keski	Kuuma
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Vuotuinen primäärienergian säästö	Kylmä	Keski	Kuuma
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Yhteystiedot: www.jula.se			

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Débranchez le produit du secteur avant le raccordement, l'entretien et/ou la réparation.
- Le montage, l'entretien et/ou la réparation doivent être effectués par un électricien qualifié et conformément aux présentes indications.
- Le produit est destiné à être raccordé à des installations monophasées 230 V conformes aux réglementations en vigueur.
- Le produit doit être connecté via un disjoncteur fixé avec un écart de contact minimal de 3 mm pour toutes les bornes.
- Vérifiez avant l'installation que les ailettes du ventilateur et le boîtier sont intacts.
- Aucun corps étranger pouvant endommager les ailes du ventilateur ne doit se trouver dans le boîtier.
- Le produit ne doit être utilisé que de la manière prévue et conformément à ces indications. Ne modifiez pas le produit.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit.
- Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Pour éviter que de la fumée, du monoxyde de carbone autres produits de combustion ne pénètrent dans la pièce par des conduits de fumée ouverts autres dispositifs de protection anti-incendie.
- Assurez-vous que l'alimentation en air est suffisante pour une bonne combustion et un tirage de cheminée suffisant, afin d'éviter tout refoulement.

- Le support transporté ne doit pas contenir de poussière d'autres particules solides, de substances collantes ou de fibres.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, gaz, poussières inflammables, dans un environnement contenant des substances toxiques nocives.
- Ne bloquez pas les ouvertures du produit pour tenter d'orienter d'ajuster le débit d'air.
- Le produit est destiné à être raccordé au réseau électrique.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Classe de protection II.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Vous pouvez, si vous possédez les reconnaissances requises, remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Autrement, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	230 V ~ 50 Hz
Puissance	5,5 W
Débit	84 m ³ /h
Classe de protection	II
Indice de protection	IP34
Niveau sonore	45 dB
Plage de réglage	10 à 30 °C

DESCRIPTION

Les dimensions des composants sont indiquées en millimètres.

FIG. 1

MONTAGE

DÉSIGNATIONS DANS LE SCHEMA DE CIRCUIT ÉLECTRIQUE

- L Conducteur de phase
- N Conducteur neutre

INSTALLATION

Le produit est destiné à être monté sur un mur un plafond pour être raccordé à un canal de ventilation rond.

FIG. 2

1. Coupez l'alimentation électrique.
2. Retirez le capot avant du produit.
3. Repérez l'emplacement des trous et percez-les.
4. Fixez le produit avec des vis.
5. Raccordez les conducteurs entre le réseau électrique fixe, le thermostat et le ventilateur comme sur l'illustration.

FIG. 3

6. Allumez l'alimentation secteur.

UTILISATION

Réglez la plage de température voulue à l'aide du thermostat.

ENTRETIEN

1. Coupez l'alimentation électrique.
2. Démontez le capot avant.
3. Nettoyez le produit avec un chiffon imbibé d'eau et un détergent doux.
4. Nettoyez les ailes du ventilateur avec un pinceau.
5. Nettoyez la grille avant sous l'eau courante. Séchez les surfaces.
6. Montez la grille avant.
7. Allumez l'alimentation secteur.

REMARQUE !

- **Assurez-vous qu'il ne pénètre pas d'eau dans les composants électriques.**
- **L'entretien doit être effectué au moins tous les six mois.**

Modèle : 013297			
Consommation d'énergie spécifique	Froid	Moyen	Chaud
	-32 kWh/m ²	-16 kWh/m ²	-6 kWh/m ²
Type d'unité de ventilation	Sens unique		
Type de périphérique	Vitesse variable		
Type de système de chauffage	N/A		
Efficacité thermique pour la récupération de chaleur	N/A		
Débit d'air maximal	84 m ³ /h		
Niveau sonore	45 dB (A)		
Puissance maximale	5,5 W		
Débit de référence	0,016 m ³ /s		
Différence de pression de référence	N/A		
Puissance spécifique ajoutée	0,042 W/(m ³ /h)		
Type de contrôle	Manuel		
Fuite interne maximale	N/A		
Fuite externe maximale	2,7 %		
Consommation électrique annuel	Froid	Moyen	Chaud
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Économies annuelles d'énergie primaire	Froid	Moyen	Chaud
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Contact : www.jula.se			

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Koppel het product los van het elektriciteitsnet vóór aansluiting, onderhoud en/of reparatie.
- Montage, onderhoud en/of reparatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien en in overeenstemming met deze instructies.
- Het product is bedoeld voor aansluiting op 230 V 1-fase installaties die voldoen aan de geldende regelgeving.
- Het product moet worden aangesloten via een vast geïnstalleerde installatieautomaat met minstens 3 mm afstand tussen de contacten van beide polen.
- Controleer voor de installatie of het ventilatorwiel en de behuizing vrij zijn van schade.
- Er mogen zich geen vreemde voorwerpen in de behuizing bevinden die de ventilatorbladen kunnen beschadigen.
- Het product mag alleen op de beoogde manier en in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt. Breng geen wijzigingen aan het product aan.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Neem de nodige maatregelen om te voorkomen dat rook, koolmonoxide en andere verbrandingsproducten de ruimte binnenkomen via open rookkanalen of andere brandbeveiligingsinrichtingen.
- Zorg voor voldoende luchttoevoer voor een goede verbranding en voldoende schoorsteentrek, zodat terugstroming wordt voorkomen.

- Het te transporteren medium mag geen stof of andere vaste deeltjes, kleverige stoffen of vezels bevatten.
- Gebruik het product niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof, of in een omgeving waarin giftige of schadelijke stoffen voorkomen.
- Blokkeer de openingen van het product niet om te proberen de luchtstroom te sturen of aan te passen.
- Het product is bedoeld voor permanente aansluiting op het elektriciteitsnet.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Elektrische veiligheidsklasse II.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

WEES VOORZICHTIG MET ELEKTRICITEIT!

Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste installatie kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	5,5 W
Debiet	84 m ³ /u
Elektrische veiligheidsklasse	II
Beschermingsklasse	IP34
Geluidsniveau	45 dB
Regelbereik	10 - 30 °C

BESCHRIJVING

De onderdelen zijn gemeten in millimeter.

AFB. 1

MONTAGE

AANDUIDINGEN IN SCHAKELSCHEMA

- L Fasegeleider
- N Nuldraad

INSTALLATIE

Het product is bedoeld voor montage in een wand of plafond, voor aansluiting op een rond ventilatiekanaal.

AFB. 2

1. Schakel de stroomtoevoer uit.
2. Verwijder de voorste kap van het product.
3. Markeer en boor de montagegaten.
4. Zet het product vast met schroeven.
5. Sluit de leidingen volgens de illustratie aan tussen het vaste elektriciteitsnet, de thermostaat en de ventilator.

AFB. 3

6. Schakel de voeding in.

AANWENDING

Stel het gewenste temperatuurbereik in met de thermostaat.

ONDERHOUD

1. Schakel de stroomtoevoer uit.
2. Verwijder de voorste kap.
3. Reinig het product met een doek die bevochtigd is met water en een mild reinigingsmiddel.
4. Reinig de ventilatorbladen met een borstel.
5. Spoel het voorste rooster onder stromend water af. Maak de oppervlakken droog.
6. Monteer het voorste rooster.
7. Schakel de voeding in.

LET OP!

- **Zorg dat er geen water in de elektrische componenten komt.**
- **Onderhoud moet minimaal om de 6 maanden worden uitgevoerd.**

Model: 013297			
Specifiek energieverbruik	Koud	Gemiddeld	Warm
	-32 kWh/m ²	-16 kWh/m ²	-6 kWh/m ²
Type ventilatie-eenheid	In één richting		
Type aandrijving	Variabele snelheid		
Type verwarmingssysteem	N.v.t.		
Thermisch rendement voor warmteterugwinning	N.v.t.		
Maximale luchtstroom	84 m ³ /h		
Geluidsniveau	45 dB(A)		
Maximaal vermogen	5,5 W		
Referentiestroom	0,016 m ³ /s		
Referentiedrukverschil	N.v.t.		
Specifiek toegevoegd effect	0,042 W/(m ³ /h)		
Type besturing	Handmatig		
Maximale interne lekkage	N.v.t.		
Maximale externe lekkage	2,7 %		
Jaarlijks elektriciteitsverbruik	Koud	Gemiddeld	Warm
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Jaarlijkse besparing van primaire energie	Koud	Gemiddeld	Warm
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Contactpersoon: www.jula.com			